II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Οκτωβρίου 1983

σχετικά με προβλεπόμενη από την κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου ενίσχυση υπέρ επένδυσης που έχει στόχο την αύξηση της ικανότητας παραγωγής ταινιών πολυπροπυλενίου

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(84/94/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

Αφού κάλεσε, σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω άρθρου, τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους, και έχοντας υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας:

ότι η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου κοινοποίησε στην Επιτροπή στις 7 Μαρτίου 1983 σχέδιο ενίσχυσης, κατ' εφαρμογή του κεφαλαίου 8 του Industrial Development Act του 1982, με τη μορφή επιδότησης ύψους 1,35 εκατομμυρίων λιρών στερλινών υπέρ σχεδίου επένδυσης που εκτιμάται σε 12,6 εκατομμύρια λίρες στερλίνες και έχει στόχο την αύξηση της παραγωγικής ικανότητας ταινιών πολυπροπυλενίου στο Swindon·

ότι η προβλεπόμενη ενίσχυση αποσκοπεί στον εκσυγχρονισμό της υπάρχουσας μονάδας παραγωγής 2 000 τόνων για την παραγωγή ταινιών πολυπροπυλενίου και στην αύξηση της παραγωγής με στόχο τους 9 000 τόνους το χρόνο·

ότι η Επιτροπή, στις 20 Απριλίου 1983, αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ και ότι η προβλεπόμενη ενίσχυση θα μπορούσε να αλλοιώσει τους όρους συναλλαγών μεταξύ κρατών μελών κατά τρόπο αντίθετο προς το κοινό συμφέρον· ότι, εξάλλου, η ενίσχυση δεν φαινόταν τόσο αναγκαία ώστε να απαιτηθεί από την ενδιαφερόμενη επιχείρηση να υιοθετήσει συμπεριφορά που θα επέτρεπε στην Επιτροπή να εφαρμόσει μια από τις διατάξεις παρεκκλίσεως από την αρχή του ασυμβίβαστου των κρατικών ενισχύσεων με την κοινή αγορά·

ότι στο πλαίσιο της εν λόγω διαδικασίας, η βρετανική κυβέρνηση γνωστοποίησε τις παρατηρήσεις της στις 26 Μαΐου 1983· ότι η απάντηση αυτή υπογραμμίζει την ανάγκη ενίσχυσης, δεδομένου ότι, λόγω ανεπάρκειας των χρηματοδοτικών πόρων που διαθέτει η εν λόγω επιχείρηση, το σχέδιο επένδυσης δεν θα είναι δυνατόν να πραγματοποιηθεί αν δεν χορηγηθεί η ενίσχυση·

ότι η προβλεπόμενη αύξηση της παραγωγικής ικανότητας δεν είναι δυνατόν να οδηγήσει σε στρέβλωση του ανταγωνισμού έναντι άλλων παραγωγών ταινιών πολυπροπυλενίου στην Κοινότητα·

ότι οι κυβερνήσεις δύο κρατών μελών, μία επαγγελματική οργάνωση του εν λόγω τομέα καθώς και μία ανταγωνιστική επιχείρηση, γνωστοποίησαν ότι συμμερίζονται τις ανησυχίες της Επιτροπής ως προς τις στρεβλώσεις του ανταγωνισμού που θα μπορούσαν να προκύψουν από το σχέδιο της βρετανικής ενίσχυσης·

ότι το σχέδιο της βρετανικής ενίσχυσης είναι δυνατόν, στη συγκεκριμένη περίπτωση, να επηρεάσει τη συναλλαγή μεταξύ κρατών μελών και απειλεί να νοθεύσει τον ανταγωνισμό κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ, ευνοώντας την εν λόγω επιχείρηση καθώς και την παραγωγή ταινιών πολυπροπυλενίου·

ότι η προβλεπομένη ενίσχυση είναι δυνατόν να τονώσει την ανταγωνιστική θέση της εν λόγω επιχείρησης, που είναι ισχυρή στην αγορά ταινιών συσκευασίας, δεδομένου ότι στην αγορά αυτή το σελοφάν αντικαθίσταται από την ταινία πολυπροπυλενίου· ότι ο τομέας αυτός αντιμετωπίζει ήδη κατάσταση υποεκμετάλλευσης της υπάρχουσας παραγωγικής ικανότητας που θα κινδύνευε να επιδεινωθεί από την προσθήκη νέας παραγωγικής ικανότητας ευνοούμενης από κρατικές ενισχύσεις·

ότι το άρθρο 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ προβλέπει ότι είναι, καταρχήν, ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά οι ενισχύσεις που πληρούν τα κριτήρια που αναφέρονται στη διάταξη αυτή· ότι οι παρεκκλίσεις από το εν λόγω ασυμβίβαστο, οι οποίες προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 της συνθήκης, οι μόνες δυνατές να εφαρμοστούν στην προκειμένη περίπτωση, διευκρινίζουν τους στόχους που επιδιώκονται για το κοινοτικό συμφέρον και όχι μόνο για το συμφέρον του δικαιούχου της ενίσχυσης· ότι οι παρεκκλίσεις αυτές πρέπει να ερμηνεύονται αυστηρά κατά την εξέταση κάθε προγράμματος ενίσχυσης περιφερειακού ή τομεακού χαρακτήρα, ή κάθε ατομικής περίπτωσης εφαρμογής καθεστώτων γενικών ενισχύσεων και, ιδιαίτερα, ότι εφαρμόζονται μόνο στην περίπτωση που η Επιτροπή διαπιστώνει με βεβαιότητα ότι χωρίς την ενίσχυση η λειτουργία της αγοράς δεν θα αρκούσε να οδηγήσει μόνη της τις δικαιούμενες επιχειρήσεις να υιοθετήσουν συμπεριφορά που θα συνέβαλλε στην υλοποίηση ενός από τους στόχους που αναφέρουν οι εν λόγω παρεκκλίσεις·

ότι η υπαγωγή στις εν λόγω παρεκκλίσεις ενισχύσεως, οι οποίες δεν συνεπάγονται ένα ανάλογο αντιστάθμισμα, θα ισοδυναμούσε με επηρεασμό των συναλλαγών μεταξύ κρατών μελών και με νόθευση του ανταγωνισμού, χωρίς αυτό να δικαιολογείται με κανένα τρόπο από το κοινοτικό συμφέρον, καθώς και σε χορήγηση αδικαιολόγητων πλεονεκτημάτων σε ορισμένα κράτη μέλη·

ότι, όταν κατά την εξέταση περιπτώσεων ενισχύσεων η Επιτροπή εφαρμόζει τις προαναφερόμενες αρχές, πρέπει να βεβαιώνεται ότι από την πλευρά της δικαιούχου επιχείρησης υπάρχει αντιστάθμισμα που δικαιολογεί τη χορήγηση της ενίσχυσης, έτσι ώστε η ενίσχυση να είναι απαραίτητη για την προώθηση της υλοποίησης ενός από τους στόχους που αναφέρονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ· ότι, όταν αυτό δεν είναι δυνατόν να εξακριβωθεί, είναι φανερό ότι η ενίσχυση δεν συμβάλλει στην υλοποίηση των στόχων των παρεκκλίσεων, αλλά χρησιμεύει στη βελτίωση της οικονομικής κατάστασης της επιχείρησης·

ότι στη συγκεκριμένη περίπτωση δεν φαίνεται να υπάρχει ανάλογο αντιστάθμισμα από την πλευρά της δικαιούχου επιχείρησης·

ότι, στην πραγματικότητα, η βρετανική κυβέρνηση δεν μπόρεσε να προσφέρει και η Επιτροπή δεν μπόρεσε να βρει έρεισμα που να της επιτρέπει να αποφανθεί ότι η εν λόγω ενίσχυση πληροί του όρους που απαιτούνται για την εφαρμογή μιας από τις παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ·

ότι, σχετικά με τις παρεκκλίσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 3 στοιχεία α) και γ) του άρθρου 92 της συνθήκης και που αφορούν τις ενισχύσεις που προορίζονται να προωθήσουν ή να διευκολύνουν την ανάπτυξη ορισμένων περιοχών, πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι η ζώνη του Swindon δεν είναι περιοχή με ασυνήθιστα χαμηλό βιοτικό επίπεδο, ούτε επικρατεί σοβαρή υποαπασχόληση υπό την έννοια της παρέκκλισης που αναφέρεται στο στοιχείο α)· ότι το βρετανικό σχέδιο ενίσχυσης δεν παρουσιάζει τα απαιτούμενα χαρακτηριστικά για να συμβάλει στην ανάπτυξη ορισμένων οικονομικών περιοχών υπό την έννοια της παρέκκλισης που αναφέρεται στο στοιχείο γ)·

ότι, όσον αφορά τις παρεκκλίσεις του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΟΚ, το εξεταζόμενο σχέδιο δεν παρουσιάζει καμιά πλευρά που θα το χαρακτήριζε σαν σχέδιο κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ή σχέδιο που θα επέτρεπε την άρση σοβαρής διαταραχής της οικονομίας ενός κράτους μέλους και της οποίας η προώθηση δικαιολογεί την εξαγωγή αυτής της παρέκκλισης· ότι τα κοινωνικά και οικονομικά προβλήματα του Ηνωμένου Βασιλείου, αν και ανησυχητικά, δεν είναι οξύτερα από αυτά που αντιμετωπίζουν άλλες κεντρικές περιοχές της Κοινότητας στις οποίες αυτό το κράτος μέλος ανήκει, ενώ, συγχρόνως, ο κίνδυνος συγκέντρωσης των ενισχύσεων είναι από τους πιο πραγματικούς και κάθε ενίσχυση θα ήταν δυνατό να επηρεάσει περισσότερο από αλλού τις συναλλαγές μεταξύ των μελών· ότι κανένα από τα διαθέσιμα για το Ηνωμένο Βασίλειο στοιχεία δεν επιτρέπει να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η οικονομία του υφίσταται σοβαρή διαταραχή κατά την έννοια της συνθήκης· ότι η παρέμβαση της βρετανικής κυβέρνησης δεν έχει, εξάλλου, στόχο την αντιμετώπιση μιας τέτοιας κατάστασης·

ότι, τέλος, όσον αφορά τις παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΟΚ υπέρ των ενισχύσεων που αποσκοπούν στη διευκόλυνση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων, η εξέλιξη του τομέα ταινιών πολυπροπυλενίου οδηγεί στο συμπέρασμα ότι ο εκσυγχρονισμός και η αύξηση της παραγωγικής ικανότητας μέσω κρατικών ενισχύσεων αντιτίθεται στο κοινό συμφέρον λόγω των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού που είναι δυνατόν να προκύψουν από την προβλεπόμενη ενίσχυση για τους άλλους παραγωγούς ταινιών πολυπροπυλενίου στην Κοινότητα· ότι η διαπίστωση αυτή ισχύει ακόμα και αν οι νέες εγκαταστάσεις συνεπάγονται κάποια βελτίωση των τεχνικών μεθόδων παραγωγής·

ότι, λαμβάνοντας υπόψη τα παραπάνω, το σχέδιο ενίσχυσης της βρετανικής κυβέρνησης δεν πληροί τους όρους που απαιτούνται για την εφαρμογή του άρθρου 92 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου δεν μπορεί να θέση σε εφαρμογή το σχέδιο ενίσχυσης υπέρ εταιρείας του τομέα παραγωγής χημικών προϊόντων για τον εκσυγχρονισμό της μονάδας παραγωγής ταινιών πολυπροπυλενίου και την αύξηση της παραγωγικής της ικανότητας που κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή στις 7 Μαρτίου 1983.

Άρθρο 2

Το Ηνωμένο Βασίλειο ενημερώνει την Επιτροπή, εντός προθεσμίας ενός μηνός μετά την ημέρα της κοινοποίησης της παρούσας απόφασης, σχετικά με τα μέτρα που έχει λάβει για να συμμορφωθεί με την παρούσα απόφαση.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Βρυξέλλες, 14 Οκτωβρίου 1983.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESSEN

Μέλος της Επιτροπής